

УДК 894.332

DOI: 10.31029/vestiyali21/9

**О СБОРНИКЕ СТИХОВ ДЛЯ ДЕТЕЙ
ДЖАМИНАТ КЕРИМОВОЙ «ПОБЕДИТЕЛЬНИЦА»:
ПОЭТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА И ПРИЕМЫ**

И. Х. Алхлавова

*Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы
Дагестанского ФИЦ РАН*

В статье на материалах поэтического сборника для детей «Победительница» анализируются детские произведения Джаминат Керимовой, рассматривается их художественное и идейно-тематическое своеобразие, отмечаются жанрово-стилевые особенности.

Ключевые слова: Джаминат Керимова, литература для детей, кумыкская детская поэзия, нравственно-эстетическое воспитание, художественно-выразительные средства.

The article on the materials of the children's poetry collection "Winner" analyzes works for children of Dzhaminat Kerimova, examines their artistic and ideological-themed originality, genre-style features.

Key words: Dzhaminat Kerimova, literature for children, Kumyk children's poetry, moral and aesthetic education, artistic and expressive means.

Литература для детей – это необыкновенный мир, создаваемый писателем, где особое внимание уделяется нравственно-эстетическому воспитанию. В кумыкской литературе на всех этапах ее развития большинство писателей так или иначе были причастны к разработке проблем, связанных с детской литературой. Не является исключением и творчество кумыкской поэтессы Джаминат Керимовой (1948–2010). В богатом и многогранном поэтическом творчестве Джаминат Керимовой немаловажное место занимают сборники для детей «Солнечные часы» («Гюнсагьат», 1985) и «Победительница» («Ярыш алгъан къыз», 1989). Они отличаются особым звучанием и своеобразной тематикой, ибо поэтесса трепетно относилась к детям, поскольку ее заветная мечта о материнстве так и не осуществилась. Болезнь, прозвучавшая как приговор, на всю жизнь приковала ее к инвалидной коляске. Однако Керимова не пала духом и в скором времени, несмотря не только на стесненные условия жизни, но и ограниченные возможности, она удочерила двух девочек: племянницу Камилю и русскую девочку из детского дома, которую назвала Лейлой. Воспитала их в духе высокой нравственности и благочестия. Эти жизненные обстоятельства, несомненно, наложили свой отпечаток и на ее творчество: жажда к жизни и стойкость, сила духа и смиренность, толерантность и любовь к природе и человеку – все это отражено в ее поэтических текстах.

Сборник Дж. Керимовой «Победительница», вышедший в свет тиражом 2000 экземпляров, содержит стихотворения, разнообразные по тематике и интонации. Они посвящены таким темам, как патриотизм («Песня пионеров», «Мой брат служит в армии», «Песня мира», «Советская армия», «Родное село»); трудолюбие («Отзывчивая девочка», «В селе», «Рогатый Ахмед»); природные явления («Дождь идет»); животный мир («Черная кошка», «Мой ягненок», «Ворона», «Наша корова»); учеба («Моря», «Атав»); техника («Самолет», «Кран») и др. В поэтических текстах наблюдается глубокое проникновение в чудесный мир детства и передача в них живого и непосредственного детского взгляда на окружающую действительность. Стихотворения Дж. Керимовой самобытны, полны национального колорита. Особый интерес представляет характер стилизованных и языковых особенностей детской лирики Керимовой. Богатство языка, изобилие художественно-выразительных средств, применение приема игры слов и звуков, психологический подход – все это вовлекает юного читателя в круговорот художественного мира, созданного автором. Отметим, что в ее произведениях нотки назидательного и дидактического характера звучат естественно и в меру. И это играет немаловажную роль, ибо еще В. Г. Белинский писал: «Главное дело – как можно меньше сентенций, нравочений и резонерства: их не любят и взрослые, а дети просто ненавидят, как и все, навещающее скуку, все сухое и мертвое» [2, с. 84].

Так, в стихотворении «Отзывчивая девочка» («Танг кьызы») дан образ воспитанного и трудолюбивого ребенка. Повествование ведется от имени девочки: она описывает как начинается ее утро, перечисляет по порядку все дела, которые она с большим удовольствием выполняет. Трудолюбивой девочке противопоставлен образ ее брата, любителя поспать:

Жан-жанывар уяна,
Амай буса уянмай,
Къойсанг, сав гюн юхлажакъ,
Уялма да уялмай [4, с. 9].

Все живое просыпается,
А брат мой не просыпается,
Если оставить, так целый день проспит,
Не стыдись этого.

Литературовед, критик, переводчик Наталья Капиева отмечает, что «показ теневых сторон жизни, недостатков, какие еще бытуют в нашей действительности: в семье, школе, в ребячьей среде, – необходим. Долг писателя не в том, чтобы фиксировать факты, а в том, чтобы живым языком образов научить: «что такое хорошо?», как исправиться, как поступать в жизни» [3, с. 195].

Порицание лени, призыв к труду – часто встречающаяся тема в кумыкской детской поэзии. Она находит отражение в произведениях для детей у таких авторов, как А. Меджидов, В. Атаев, А. Аджаматов, А. Джачаев, А. Аджиев, И. Асеков, С. Мамаева и др. Например, мотив «мальчика-сони» реализован в стихотворении «Сонливый мальчик» («Юхучу яш») Вагита Атаева. Через описание лирического героя автор пытается объяснить маленьким читателям, что для всего должно быть отведено определенное время, в том числе и для сна, и для труда, а иначе:

Юхлап тура нече гюн,
Сийрек бола ашаву.
Юхласа яхшы тюгюл
Бу яш савлай яшавун [1, с. 20].

Уже сколько дней подряд он спит,
Реже стал есть.
Это ведь не хорошо,
Если он проспит всю жизнь.

Перед поэтами и писателями, пишущими для детей, стоят определенные задачи. «Помочь ребенку, утверждающему себя в жизни, правильно оценивать свои силы, научить его уважать трудовой опыт взрослого – одна из немаловажных воспитательных задач детской литературы» [3, с. 197], – обозначила Н. Капиева. К теме труда обращается каждый детский писатель, ибо через труд формируется личность ребенка.

Теме патриотизма посвящено стихотворение «Мой брат служит в армии» («Амалым армияда»). В этих поэтических строках передается любовь к Родине, родной земле:

Амалым армияда,
Озью де дазу сакълай.
Анасыдай аявлап,
Ана Ватанны якълай [4, с. 5].

Мой брат служит в армии,
Охраняет границу,
Будто маму оберегает,
Родину защищает.

Об отношении взрослых и детей к домашним животным, их месте в жизни людей повествуют стихотворения «Черная кошка» («Къара мишик»), «Мой ягненок» («Къозум»), «Наша корова» («Бизин сыйыр») и др. Своим звучанием, игрой слов и «детской наивностью» привлекает внимание стихотворение «Черная кошка» («Къара мишик»). Здесь автор, используя прием игры слов, сумел передать детскую наивность в лице лирического героя, ибо черная кошка часто ассоциируется с неприятностями, неудачей, невезением (например, выражение «Черная кошка перебежала дорогу»):

Къап-къара къара мишик,
Ябалакъдай болгъансан,
Терезебизге къапланып
Къарап неге къалгъансан.

Бир гюн тыгюл. Нече гюн
Мунда гелесен нетме,
Сюемисен, къаралгъыр,
Сен мени алып гетме [4, с. 11].

Черная-пречерная кошка,
Будто сова,
Прильнув к нашему окну
Зачем ты так смотришь.

Это не один день. Столько дней
Для чего ты сюда ходишь,
Ты, наверное, хочешь
Меня с собой забрать.

Явление омонимии в произведении, а точнее омоформы, тоже привлекает детское внимание: «пусть **смотрит** сколько хочет» («*нечакъы да къарасын*») – глагол повелительного наклонения, второго лица, ед. ч.); «кошек я люблю, но не люблю **черных**» («*мишиклени сюемен, тек суймеймен къарасын*») – качественное прилагательное, ед. ч.).

Большинство стихотворений создано автором на основе использования таких языковых приемов, как аллитерация, ассонанс, повторы, сочетающиеся с разнообразием метафор, эпитетов, сравнений и олицетворений. Например: «*болгъансан – къалгъансан*»; «*нетме –*

гетме»; «якълай – сакълай» (аллитерация-ассонанс); «Родина в нас верит» («бизге Ватан инана»), «болит наша душа» («авруй бизин жаныбыз») «старший брат наш – комсомол» («агъабыз бар – комсомол») – метафорические эпитеты; «как яйцо скала» («йымыртгъа йимик яр»), «твердая, как сталь, грудь» («болатдай къатгъан тешю»), «наша Родина – цветущий сад» («бизин Ватан – гезел бав») – сравнения, олицетворения; «пусть не будет войны! Война! Война! Война!» («дав болмасын! Дав! Дав! Дав!») – повторы и др. Использование гармоничного созвучия слов и выражений, их лексической выразительности подчеркивает красоту и богатство родного языка.

Стоит отметить, что в этом сборнике произведения «Победительница» («Ярыш алгъан къызы»), «Рогатый Ахмед» («Мююзлю Агъмат»), «В селе» («Юртда») обозначены как поэмы. Как нам известно, автор волен относить свои произведения к тому или иному жанру. Так, поэмой назвал Н. В. Гоголь «Мертвые души», «намереваясь построить ее по типу трехчастной поэмы Данте (Ад, Чистилище, Рай)» [7, с. 161]. Однако мы склонны считать, что произведения «Победительница», «Рогатый Ахмед», «В селе» являются стихотворными рассказами, ибо поэма – это «крупное стихотворное произведение с сюжетно-повествовательной организацией; повесть или роман в стихах, многочастное произведение, в котором сливаются воедино эпическое и лирическое начала» [6, с. 198]. Исследователь Ф. Х. Мухамедова отмечает, что «основными жанрами, которыми оперируют дагестанские поэты, пишущие для детей, являются стихотворный рассказ и беседа». Также исследователь поясняет, что для стихотворного рассказа «характерна как объемность, неторопливая, обстоятельная повествовательность, представляющая определенную протяженность во времени и пространстве, так и лаконичная событийная насыщенность» [5, с. 119].

В стихотворении «Победительница» говорится о девочке, принявшей участие в соревнованиях по скачкам и занявшей первое место. Вначале никто не верил, что она вообще дойдет до финиша. Во-первых, потому что девочка, а все остальные участники соревнований были мальчики, во-вторых, в прошлом году лошадь, на которой ездил верхом девочка, прибежала к финишной прямой самой последней. Однако вопреки всему и всем, девочка и скакун Дунай в этот раз опередили всех, доказав, что они лучшие из лучших.

Во втором стихотворении «Рогатый Ахмед» повествуется о том, как мальчик посадил маленькое хилое деревце в надежде, что оно примется, вырастет большим деревом и будет радовать окружающих не только своей красотой, но и сладкими плодами. Увидев посаженное дерево, подошел соседский мальчик и начал возмущаться, мол, почему посадил невзрачное деревце, замени на другое, на что тот ответил, что не собирается заменять, а будет ухаживать за этим деревцем. Так шли дни, месяцы, годы. И вот выросло то маленькое деревце, начало давать плоды – сладкие, как мед, груши. Ахмед тоже приходил полакомиться грушами, но ему не понравились слова соседа, прозвучавшие в его адрес:

– Инанмай эдинг, Агъмат,
Болар деп шундан терек,
Гъармутуна гелгенсен,
Сагъа тегин зат герек [4, с. 40].

– Не верил ты, Ахмед,
Что вырастет такое дерево,
За грушами-то ты ходишь,
Для тебя оно даровое.

На что Ахмед разозлился и изо всех сил начал бить дерево ногами. Дерево от ударов расшаталось, и одна большая груша упала ему на голову и появилась шишка над бровью. Он еще больше разозлился и направился к дереву, чтобы еще раз нанести удар, но оса, сидевшая на ветке, ужалила его. Рядом с первой шишкой появилась и вторая. Сверстники стали насмехаться над ним, сравнивая его с козленком:

Яшлар кюлей:
Къарагъыз!
Мююзлю Агъмат сюзер [4, с. 43].

Дети смеются:
Смотрите!
Рогатый Ахмед забодать может.

Художественный мир стихотворного рассказа «Рогатый Ахмед» характеризуется стремительностью сюжетного действия, назидательным и дидактичным пафосом, использованием диалога как средства раскрытия характера героев и передачи авторской идеи. Таким образом, поэтесса призывает детей бережно относиться к природе, любить и ценить ее, ибо за каждый проступок рано или поздно можно понести наказание, как это произошло с Ахмедом.

Третье стихотворение называется «В селе». Здесь повествуется о том, что мальчика на время летних каникул родители отправляли погостить в село к бабушке и дедушке. Мальчик с нетерпением ждал наступления лета, чтобы поскорее оказаться в селе.

В данном стихотворении главным предстает не противопоставление города селу, а раскрытие тех важных для воспитания подрастающего поколения местных традиций и обычаев, которые существуют именно в сельской местности, и где подобное трудовое воспитание является более естественным и эффективным, нежели в городе. А вместе с этим близость к природе прививает и любовь к ней, к окружающему миру.

Таким образом, анализ поэтического сборника для детей Дж. Керимовой дает основание сделать вывод, что стихи поэтессы созданы с учетом возрастных и психологических особенностей, интересов, наклонностей юных читателей. В свою очередь, это характеризует ее как талантливого поэта-психолога, понимающего мир детских ощущений, их мысли, чувства, способного воспроизводить в стихах особенности их речи, придавая ей ритм, рифму, мелодичность. Детские стихи Керимовой отличаются ненавязчивой дидактической направленностью, позитивный заряд, заложенный в них, ориентирован на воспитание в юном читателе чувства доброты, ответственности, трудолюбия, толерантности, любви к родным и близким, к Родине, природе.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Атаев В. А.* Подсолнух. Махачкала: Дагучпедгиз, 1987. 54 с. На кум. яз.
2. *Белинский В. Г., Чернышевский Н. Г., Добролюбов Н. А.* О детской литературе: сб. статей. М.: Детгиз, 1954. С. 84
3. *Катиева Н. В.* Заметки о детской литературе в Дагестане // Дружба: Литературный альманах. Махачкала: Дагкнигоиздат, 1954. 203 с.
4. *Керимова Дж. А.* Победительница. Махачкала: Дагучпедгиз, 1989. 48 с. На кум. яз.
5. *Мухамедова Ф. Х.* Дагестанская детская литература: Историко-литературный очерк. Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН, 2001. 377 с.
6. *Словарь литературоведческих терминов / С. П. Белокурова.* СПб.: Паритет, 2006. 314 с.
7. *Словарь поэтических терминов / автор-сост. А. П. Квятковский; под ред. С. М. Бонди.* Изд. 2-е. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. 240 с.

Поступила в редакцию
12.02.2020.

Алхлавова Инна Хумкерхановна, кандидат филологических наук, научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН;
e-mail: iyalidnc@mail.ru

Alhlavova Inna Khumkerkhanovna, Candidate of Philology, research worker, the G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art, DFRC of RAS;
e-mail: iyalidnc@mail.ru